

TEME DE DISERTATIE 2020-2021
Masterat TRADUCERE SI TERMINOLOGII IN CONTEXT EUROPEAN

Franceză

Prof.univ.dr. Cristiana-Nicola TEODORESCU

1. La relation d'hyponymie/hyperonymie dans la terminologie gastronomique
2. La relation d'hyponymie/hyperonymie dans la terminologie de la mode

Prof.univ.dr. Mihaela POPESCU

1. Formarea si evolutia terminologiei lingvistice românești
2. Formarea si evolutia terminologiei medicale din limba română
3. Formarea și evoluția terinologiei juridice din limba română actuală

Conf.univ.dr. Daniela DINCĂ

1. Marques d'énonciation du discours juridique roumain
2. Terminologie juridique et traduction : une relation de complémentarité
3. Terminologie médicale et traduction

Lect. univ. dr. Valentina RĂDULESCU

1. La poésie en autotraduction : le cas d'Irina Mavrodin
2. Antoine Berman et les tendances déformantes de la traduction : applications sur la version roumaine du roman *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran* d'Éric-Emmanuel Schmitt
3. Procédés de traduction dans *Răzbunarea iertării/La vengeance du pardon* d'Éric-Emmanuel Schmitt
4. Aspects de la traduction littéraire dans la version en langue roumaine du roman *Lorsque j'étais une œuvre d'art* d'Éric-Emmanuel Schmitt.
5. Enjeux de la traduction littéraire: Mircea Cărtărescu - *De ce iubim femeile*

Lect.univ.dr. Oana DUȚĂ

1. Managementul activității de marketing într-o firmă de traduceri
2. Gestionarea calității proiectelor de traducere într-o firmă de traduceri. Studiu de caz